⚠ تنبيه: ترجمة غير رسمية. أعدّت هذا الدليل إدارة الخدمات الاجتماعية في ولاية كاليفورنيا (CDSS). لا يملك موقع IHSSProvider.com هذا المحتوى، وهو غير تابع لإدارة CDSS أو لبرنامج IHSS. قمنا بترجمته كخدمة مجانية إلى أن تنشر الولاية نسخة رسمية باللغة العربية. في حال وجود أي اختلاف بين هذه الترجمة والأصل، يُعتمد الدليل الأصلي باللغة الإنجليزية: TTS Recipient Registration (PDF).

Unofficial translation. This guide was created by the California Department of Social Services (CDSS). IHSSProvider.com does not own this content and is not affiliated with CDSS or the IHSS program. It is provided as a courtesy until the State publishes an official Arabic version. If anything here differs from the original, the original English guide controls.

التحقق الإلكتروني من الزيارات (EVV)
نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) الخاص بـ IHSS
تسجيل المستفيد

Electronic Visit Verification · IHSS Telephone Timesheet System · Recipient Registration (Revised 06/2019)



لمزيد من المساعدة، يُرجى الاتصال بمكتب خدمة IHSS على الرقم 376-7066 (866) من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا حتى 5 مساءً.

رقم نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS): DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833)

ملاحظة من IHSSProvider.com (ليست جزءًا من الدليل الأصلي): نظام TTS يتحدث باللغة الإنجليزية (أو بلغات أخرى يمكنك اختيارها). لذلك نعرض كل رسالة صوتية بنصها الإنجليزي كما ستسمعه، ثم معناها بالعربية. تنبيه: الخيارات اللغوية في نظام TTS بحسب هذا الدليل هي الإنجليزية والإسبانية والأرمنية والصينية فقط، ولا تشمل العربية.

للتسجيل في نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) الخاص بـ IHSS، اتصل بالرقم DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833)، وستسمع الرسالة التالية:

"Thank you for calling the IHSS Telephone Timesheet System. Please select your preferred language from the following options, you may make your selection at any time."

المعنى: شكرًا لاتصالك بنظام كشوف الساعات الهاتفي الخاص بـ IHSS. يُرجى اختيار لغتك المفضّلة من الخيارات التالية، ويمكنك الاختيار في أي وقت.

بعد كل رسالة، استخدم لوحة مفاتيح الهاتف لإدخال المعلومات المطلوبة.

- للإنجليزية اضغط 1 (For English, press 1).
- للإسبانية اضغط 2.
- للأرمنية اضغط 3.
- للصينية اضغط 4.

بعد ذلك، سيطلب منك نظام TTS تحديد ما إذا كنت مقدّم رعاية أم مستفيدًا:

"If you are a recipient, please press '1', if you are a provider, please press '2'."

المعنى: إذا كنت مستفيدًا، يُرجى الضغط على 1. وإذا كنت مقدّم رعاية، يُرجى الضغط على 2.

ستنتقل الآن إلى القائمة الرئيسية (Main Menu):

"This is the Main Menu. Please select from the following options. You may make your selection at any time: Press 1 to Log in. Press 2 to Reset your passcode. Press 3 for Registration."

المعنى: هذه هي القائمة الرئيسية. يُرجى الاختيار من الخيارات التالية، ويمكنك الاختيار في أي وقت: اضغط 1 لتسجيل الدخول. اضغط 2 لإعادة تعيين رمز المرور. اضغط 3 للتسجيل.

للقسم التالي، ستحتاج إلى تجهيز المعلومات التالية:

- رمز التسجيل المكوّن من 6 أرقام.
  - أُرسل إليك رمز التسجيل سابقًا بالبريد. إذا لم تتمكن من العثور عليه، يُرجى الاتصال بمكتب المقاطعة المحلي.
- رقم المستفيد الخاص بك.
  - يجب أن يتكوّن رقم المستفيد من 7 أرقام، ويمكنك العثور عليه في إشعار الإجراء (Notice of Action).
- تاريخ الميلاد.

بعد ذلك، سيطلب منك نظام TTS:

“To Continue, press 1. To return to the main menu, press 9. If you do not have a Registration Code, please press 0 for assistance.”

المعنى: للمتابعة اضغط 1. للعودة إلى القائمة الرئيسية اضغط 9. إذا لم يكن لديك رمز تسجيل، يُرجى الضغط على 0 للحصول على المساعدة.

إذا ضغطت 0، فسيتم تحويلك إلى مكتب خدمة IHSS.

“Using your telephone keypad, please enter your 6-digit registration code followed by the pound key. Your registration code was mailed to you at an earlier date.”

المعنى: باستخدام لوحة مفاتيح الهاتف، يُرجى إدخال رمز التسجيل المكوّن من 6 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key). أُرسل إليك رمز التسجيل بالبريد في وقت سابق.

“Please enter your 7-digit case number followed by the pound key. Your case number is located on any notice of action you have received.”

المعنى: يُرجى إدخال رقم الحالة المكوّن من 7 أرقام متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key). يوجد رقم حالتك في أي إشعار إجراء (Notice of Action) استلمته.

“Please enter your date of birth followed by the pound key. Your date of birth should be entered as a 2-digit month, 2-digit day and 4-digit year. For example, if your birthday is May 12, 1976, then you would enter 0 5 1 2 1 9 7 6. Please enter your date of birth followed by the pound key.”

المعنى: يُرجى إدخال تاريخ ميلادك متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key). يجب إدخال تاريخ الميلاد بالترتيب: الشهر (رقمان)، ثم اليوم (رقمان)، ثم السنة (4 أرقام). مثلاً، إذا كان تاريخ ميلادك 12 مايو 1976، فأدخل 0 5 1 2 1 9 7 6. يُرجى إدخال تاريخ ميلادك متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key).

ملاحظة من IHSSProvider.com (ليست جزءًا من الدليل الأصلي): انتبه: الترتيب الأمريكي هو **الشهر أولاً ثم اليوم**، عكس الترتيب المعتاد في كثير من الدول العربية (اليوم ثم الشهر).

مثال: 01 مايو 2019 — الشهر: مايو (05)، اليوم: 01، السنة: 2019، ثم مفتاح المربّع (#).



الشهر: 0 5



اليوم: 1 0



السنة: 9 1 0 2 ثم #

إذا أدخلت أي أرقام غير صحيحة، فسيُعلمك نظام TTS بأن المعلومات غير صحيحة ويطلب منك إعادة إدخال الأرقام.

إذا أُدخلت الأرقام بشكل خاطئ مرة أخرى، فسيطلب منك نظام TTS الضغط على 0 للحصول على المساعدة، وسيتم تحويلك إلى مكتب خدمة IHSS.

بعد إدخال الأرقام الصحيحة، ستسمع الرسالة التالية:

> *"Your information has been confirmed. Now you will create your passcode. Your passcode will be a 4-digit number that you will use each time you log in to the IHSS Telephone Timesheet System. Using your telephone keypad, enter the 4-digit number that you want to use as your passcode followed by the pound key."*
>
> المعنى: تم تأكيد معلوماتك. الآن ستُنشئ رمز المرور الخاص بك. سيكون رمز المرور رقمًا مكوّنًا من 4 أرقام ستستخدمه في كل مرة تسجّل فيها الدخول إلى نظام كشوف الساعات الهاتفي الخاص بـ IHSS. باستخدام لوحة مفاتيح الهاتف، أدخل الرقم المكوّن من 4 أرقام الذي تريد استخدامه كرمز مرور متبوعًا بمفتاح المربّع (# / pound key).

تذكّر أن تحافظ على سرّية رمز المرور وألّا تشاركه مع أي شخص.

بعد إكمال قسم رمز المرور، ستسمع:

> *"Congratulations! Your registration is complete, and you are now registered to use the IHSS Telephone Timesheet System. You will now be taken to the Main Menu to login or you may hang up to end this call."*
>
> المعنى: تهانينا! اكتمل تسجيلك، وأصبحت الآن مسجّلاً لاستخدام نظام كشوف الساعات الهاتفي الخاص بـ IHSS. ستنتقل الآن إلى القائمة الرئيسية لتسجيل الدخول، أو يمكنك إنهاء المكالمة.

يمكنك الآن استخدام رمز المرور والتنقّل في نظام TTS لمراجعة وقت عمل مقدّمي الرعاية والموافقة عليه أو رفضه.

من المهم أن تحافظ على سرّية رمز المرور وألّا تشاركه مع أحد.

بهذا تنتهي عملية تسجيل المستفيد في نظام EVV TTS. تذكّر أنه بصفتك مستفيدًا يمكنك أيضًا القيام بما يلي في TTS:

- مراجعة أي كشف ساعات معلّق واتخاذ إجراء بشأنه، و
- مراجعة إجراءات الموافقة أو الرفض السابقة التي اتخذتها على كشوف الساعات خلال الأشهر الثلاثة السابقة.